



Brussels, 18 February 2020

5942/20

Interinstitutional File:
2019/0156 (NLE)

JUR 63
ACP 9
WTO 10
COAFR 48
RELEX 108
UD 32

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (EU) 2019/2208 of 9 December 2019 on the position to be taken on behalf of the European Union within the EPA Committee established under the stepping stone Economic Partnership Agreement between Ghana, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, as regards the adoption of Protocol No. 1 concerning the definition of the concept of originating products and methods of administrative cooperation
(Official Journal of the European Union L 332 of 23 December 2019)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Решение (ЕС) 2019/2208 на Съвета от 9 декември 2019 година за позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Комитета по СИП, създаден с Временното споразумение за икономическо партньорство между Гана, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, във връзка с приемането на Протокол № 1 относно определението на понятието продукти с произход и методите на административно сътрудничество

(Официален вестник на Европейския съюз L 332 от 23 декември 2019 г.)

На страница 139, ПРИЛОЖЕНИЕ IV КЪМ ПРОТОКОЛ № 1 от проект на Решение № .../2019 на Комитета по СИП, създаден с Временното споразумение за икономическо партньорство между Гана, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, от ... 2019 г. за приемане на Протокол № 1 относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество

вместо:

„Текст на хърватски език

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.“,

да се четe:

„Текст на хърватски език

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión (UE) 2019/2208 del Consejo, de 9 de diciembre de 2019, sobre la posición que debe adoptarse en nombre de la Unión Europea en el Comité del AAE creado en virtud del Acuerdo de Asociación Económica preliminar entre Ghana, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, con respecto a la adopción del Protocolo n.º 1 relativo a la definición del concepto de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa

(Diario Oficial de la Unión Europea L 332 de 23 de diciembre de 2019)

En la página 139, ANEXO IV DEL PROTOCOLO N.º 1 del proyecto de Decisión n.º .../2019 del Comité del AAE creado por el Acuerdo de Asociación Económica Preliminar entre Ghana, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados Miembros, por otra, de ... 2019 sobre la adopción del Protocolo n.º 1 relativo a la definición del concepto de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa:

donde dice:

«Versión croata

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.»

debe decir:

«Versión croata

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.»

BERIGTIGELSE

til Rådets afgørelse (EU) 2019/2208 af 9. december 2019 om fastlæggelse af den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i det ØPA- udvalg, som er nedsat ved den foreløbige økonomiske partnerskabsaftale mellem Ghana på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, for så vidt angår vedtagelsen af protokol nr. 1 til aftalen vedrørende definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoderne for administrativt samarbejde

(Den Europæiske Unions Tidende L 332 af 23. december 2019)

Side 139, BILAG IV TIL PROTOKOL nr. 1 til udkastet til afgørelse nr. .../2019 truffet af ØPA-udvalget, der er nedsat i henhold til den foreløbige økonomiske partnerskabsaftale mellem Ghana på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, af ... 2019 om vedtagelsen af protokol nr. 1 vedrørende definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoder for administrativt samarbejde

I stedet for:

"Kroatisk

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla."

læses:

"Kroatisk

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla."

BERICHTIGUNG

des Beschlusses (EU) 2019/2208 des Rates vom 9. Dezember 2019 über den Standpunkt, der im Namen der Europäischen Union im — durch das Interims-Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen Ghana einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits eingesetzten — WPA-Ausschuss zur Annahme des Protokolls Nr. 1 über die Bestimmung des Begriffs „Erzeugnisse mit Ursprung in“ oder „Ursprungserzeugnisse“ und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen zu vertreten ist

(Amtsblatt der Europäischen Union L 332 vom 23. Dezember 2019)

Seite 139, Anhang IV des Protokolls Nr. 1 des Entwurfs des Beschlusses Nr. .../2019 des durch das Interims-Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen Ghana einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits eingesetzten WPA-Ausschusses vom ... 2019 zur Annahme des Protokolls Nr. 1 über die Bestimmung des Begriffs „Erzeugnisse mit Ursprung in“ oder „Ursprungserzeugnisse“ und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen

Anstatt:

"Kroatische Fassung

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla."

muss es heißen:

"Kroatische Fassung

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla."

PARANDUS

nõukogu 9. detsembri 2019. aasta otsuses (EL) 2019/2208 Euroopa Liidu nimel võetava seisukoha kohta ühelt poolt Ghana ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise vahepealse majanduspartnerluslepinguga moodustatud majanduspartnerluslepingu komitees seoses mõiste päritolustaatusega tooted määratlust ja halduskoostöö viise käsitleva protokoll nr 1 vastuvõtmisega

(Euroopa Liidu Teataja L 332, 23. detsember 2019)

Leheküljel 139 ühelt poolt Ghana ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise vahepealse majanduspartnerluslepinguga moodustatud majanduspartnerluslepingu komitee ... 2019. aasta otsuse nr .../2019 eelnõu, millega võetakse vastu mõiste „päritolustaatusega tooted“ määratlust ja halduskoostöö viise käsitlev protokoll nr 1, PROTOKOLLI nr 1 IV LISAS

asendatakse

„Horvaadikeelne sõnastus

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ povlaštenog podrijetla.“

järgmisega:

„Horvaadikeelne sõnastus

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της απόφασης (ΕΕ) 2019/2208 του Συμβουλίου, της 9ης Δεκεμβρίου 2019, για τη θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της Επιτροπής ΣΟΕΣ που συστάθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Γκάνας, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση του πρωτοκόλλου αριθ. 1 σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και με τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 332 της 23ης Δεκεμβρίου 2019)

Στη σελίδα 139, ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ αριθ. 1 του σχεδίου απόφασης αριθ. .../2019 της επιτροπής ΣΟΕΣ που συστάθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Γκάνας, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, της ... 2019, για την έγκριση του πρωτοκόλλου αριθ. 1 σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και με τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας:

αντί:

«Κροατικό κείμενο

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ povlaštenog podrijetla.»

διάβαζε:

«Κροατικό κείμενο

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.»

CORRIGENDUM

to Council Decision (EU) 2019/2208 of 9 December 2019 on the position to be taken on behalf of the European Union within the EPA Committee established under the stepping stone Economic Partnership Agreement between Ghana, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, as regards the adoption of Protocol No. 1 concerning the definition of the concept of ‘originating products’ and methods of administrative cooperation

(Official Journal of the European Union L 332 of 23 December 2019)

On page 139, ANNEX IV TO PROTOCOL No. 1 of the draft Decision No .../2019 of the EPA Committee established by the stepping stone Economic Partnership Agreement between Ghana, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other, of ... 2019 on the adoption of Protocol No. 1 concerning the definition of the concept of ‘originating products’ and methods of administrative cooperation

for:

"Croatian version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla."

read:

"Croatian version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla."

RECTIFICATIF

à la décision (UE) 2019/2208 du Conseil du 9 décembre 2019 relative à la position à prendre, au nom de l'Union européenne, au sein du comité APE institué par l'accord de partenariat économique d'étape entre le Ghana, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, pour ce qui est de l'adoption du protocole n° 1 concernant la définition de la notion de "produits originaires" et les méthodes de coopération administrative

("Journal officiel de l'Union européenne" L 332 du 23 décembre 2019)

Page 139, ANNEXE IV AU PROTOCOLE N° 1 du projet de décision n° .../2019 du comité APE institué par l'accord de partenariat économique d'étape entre le Ghana, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, du ... 2019 pour ce qui est de l'adoption du protocole n° 1 concernant la définition de la notion de "produits originaires" et les méthodes de coopération administrative

Au lieu de:

"Version croate

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ povlaštenog podrijetla."

lire:

"Version croate

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla."

ISPRAVAK

Odluke Vijeća (EU) 2019/2208 od 9. prosinca 2019. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Odbora za SGP osnovanog na temelju prijelaznog Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između Gane, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, u pogledu donošenja Protokola br. 1 o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima administrativne suradnje

(Službeni list Europske unije L 332 od 23. prosinca 2019.)

1. Na stranici 21. u naslovu nacрта Odluke br. .../2019 Odbora za SGP osnovanog na temelju prijelaznog Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između Gane, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, od ... 2019. o donošenju Protokola br. 1. o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima administrativne suradnje

umjesto:

„ODLUKA BR. ... / 2019 ODBORA ZA SGP

osnovanog na temelju prijelaznog sporazuma o gospodarskom partnerstvu između gane, s jedne strane, i europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, od ... 2019. o donošenju Protokola br. 1 o definiciji izraza „proizvodi s podrijetlom” i načinima administrativne suradnje.”

treba stajati:

„ODLUKA BR. ... / 2019 ODBORA ZA SGP

osnovanog na temelju prijelaznog Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između Gane, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, od ... 2019. o donošenju Protokola br. 1 o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima administrativne suradnje.”

2. Na stranici 139. u PRILOGU IV. PROTOKOLU br. 1. nacrtu Odluke br. .../2019 Odbora za SGP osnovanog na temelju prijelaznog Sporazuma o gospodarskom partnerstvu između Gane, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, od ... 2019. o donošenju Protokola br. 1. o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima administrativne suradnje
umjesto:

„Hrvatska verzija

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.”

treba stajati:

„Hrvatska verzija

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.”

RETTIFICA

della decisione (UE) 2019/2208 del Consiglio, del 9 dicembre 2019, relativa alla posizione che dovrà essere assunta a nome dell'Unione europea in sede di comitato APE istituito dall'accordo di partenariato economico interinale tra il Ghana, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, per quanto riguarda l'adozione del protocollo n. 1 relativo alla definizione della nozione di «prodotti originari» e ai metodi di cooperazione amministrativa

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 332 del 23 dicembre 2019)

Titolo nella pagina di copertina e a pagina 19:

anziché:

"Decisione (UE) 2019/2208 del Consiglio, del 9 dicembre 2019, relativa alla posizione che dovrà essere assunta a nome dell'Unione europea in sede di comitato APE istituito dall'accordo di partenariato economico interinale tra il Ghana, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, per quanto riguarda l'adozione del protocollo n. 1 relativo alla definizione della nozione di «prodotti originari» e ai metodi di cooperazione amministrativa"

leggasi:

"Decisione (UE) 2019/2208 del Consiglio, del 9 dicembre 2019, relativa alla posizione da adottare a nome dell'Unione europea in sede di comitato APE istituito dall'accordo di partenariato economico interinale tra il Ghana, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, per quanto riguarda l'adozione del protocollo n. 1 relativo alla definizione della nozione di «prodotti originari» e ai metodi di cooperazione amministrativa".

Pagina 139, allegato IV del Protocollo n. 1 del progetto di decisione n. .../2019 del Comitato APE istituito dall'accordo di partenariato economico interinale tra il Ghana, da una parte, e la Comunità Europea e i suoi Stati Membri, dall'altra del ... 2019 riguardante l'adozione del protocollo n. 1 relativo alla definizione della nozione di «prodotti originari» e ai metodi di cooperazione amministrativa:

anziché:

"Versione croata

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla."

leggasi:

"Versione croata

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla."

LABOJUMS

Padomes Lēmumā (ES) 2019/2208 (2019. gada 9. decembris) par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EPN komitejā, kura izveidota ar Ekonomisko partnerattiecību pagaidu nolīgumu starp Ganu, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, attiecībā uz protokola Nr. 1 par jēdziena “noteiktas izcelsmes ražojumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm pieņemšanu

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 332, 2019. gada 23. decembris)

139. lappusē Projekta ar Ekonomisko partnerattiecību pagaidu nolīgumu starp Ganu, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, izveidotās EPN KOMITEJAS LĒMUMS Nr. .../2019 (2019. gada ...) par Protokola Nr. 1 par jēdziena “noteiktas izcelsmes ražojumi” definīciju un administratīvās sadarbības metodēm pieņemšanu PROTOKOLA Nr. 1 IV PIELIKUMS

tekstu:

"Teksts horvātu valodā

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla."

lasīt šādi:

"Teksts horvātu valodā

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla."

2019 m. gruodžio 9 d. Tarybos sprendimo (ES) 2019/2208 dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi pagal Ganos ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių tarpinį ekonominės partnerystės susitarimą įsteigtime EPS komitete dėl 1 protokolo „Dėl sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų“ priėmimo, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 332, 2019 m. gruodžio 23 d.)

139 puslapis, 2019 m. ... EPS komiteto, įsteigto pagal Ganos ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių tarpinį ekonominės partnerystės susitarimą, sprendimo Nr. .../2019 dėl 1 protokolo „Dėl sąvokos „kilmės statusą turintys produktai“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų“ priėmimo projekto 1 PROTOKOLO IV PRIEDAS:

yra:

„Tekstas kroatų kalba:

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.“,

turi būti:

„Tekstas kroatų kalba:

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.“.

HELYESBÍTÉS

A Tanács az egyrészről Ghána, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti átmeneti gazdasági partnerségi megállapodással létrehozott, a gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottságban a származó termékek fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 1. jegyzőkönyv elfogadásával kapcsolatban az Európai Unió nevében képviselendő álláspontról szóló, 2019. december 9-i (EU) 2019/2208 határozatához

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 332., 2019. december 23.)

A 139. oldalon, a „származó termékek” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló 1. jegyzőkönyv elfogadásáról szóló, 2019. ...-i az egyrészről Ghána, másrészről az Európai Közösség es tagállamai közötti átmeneti gazdasági partnerségi megállapodással létrehozott gazdasági partnerségi megállapodással foglalkozó bizottság ... / 2019. sz. határozat tervezetének 1. jegyzőkönyve IV. mellékletében

a következő szövegrész:

„Horvát változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.”,

helyesen:

„Horvát változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.”.

RETTIFIKA

tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2019/2208 tad-9 ta' Diċembru 2019 dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat tal-FSE stabbilit mill-Ftehim ta' Shubija Ekonomika Interim bejn il-Ghana, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tal-Protokoll Nru 1 dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 332 tat-23 ta' Diċembru 2019)

Fil-paġna 139, ANNEX IV TAL-PROTOKOLL NRU 1 tal-abbozz ta' Deċiżjoni Nru .../2019 tal-Kumitat tal-FSE stabbilit mill-Ftehim ta' Shubija Ekonomika Interim bejn il-Ghana, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, ta'...2019 dwar l-adozzjoni tal-Protokoll Nru 1 dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva

minflok:

"Verżjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla."

aqra:

"Verżjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla."

RECTIFICATIE

van Besluit (EU) 2019/2208 van de Raad van 9 december 2019 betreffende het namens de Europese Unie in te nemen standpunt in het EPO-comité dat is opgericht bij de Tijdelijke Economische Partnerschapsovereenkomst tussen Ghana, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, met betrekking tot de vaststelling van Protocol nr. 1 betreffende de definitie van het begrip "producten van oorsprong" en methoden van administratieve samenwerking

(Publicatieblad van de Europese Unie L 332 van 23 december 2019)

Bladzijde 139, BIJLAGE IV BIJ PROTOCOL NR.1 van het ontwerp van het Besluit Nr. .../2019 van het EPO-Comité dat is opgericht bij de Tijdelijke Economische Partnerschapsovereenkomst tussen Ghana, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds van ...2019 tot vaststelling van Protocol nr. 1 betreffende de definitie van het begrip "producten van oorsprong" en methoden van administratieve samenwerking

in plaats van:

"Kroatische versie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.";

lezen:

"Kroatische versie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla."

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady (UE) 2019/2208 z dnia 9 grudnia 2019 r. w sprawie stanowiska, jakie ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Komitetu UPG, ustanowionego na mocy Wstępnej umowy o partnerstwie gospodarczym między Ghaną, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia Protokołu nr 1 dotyczącego definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 332 z dnia 23 grudnia 2019 r.)

Strona 139, załącznik IV do Protokołu nr 1 do projektu decyzji nr .../2019 Komitetu UPG ustanowionego na mocy wstępnej umowy o partnerstwie gospodarczym między Ghaną, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony z dnia ... 2019 r. w sprawie przyjęcia Protokołu nr 1 dotyczącego definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej

zamiast:

„Wersja w języku chorwackim

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.”

powinno być:

„Wersja w języku chorwackim

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.”

RETIFICAÇÃO

da Decisão (UE) 2019/2208 do Conselho de 9 de dezembro de 2019 relativa à posição a tomar em nome da União Europeia no Comité APE criado pelo Acordo de Parceria Económica Intercalar entre o Gana, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, no que respeita à adoção do Protocolo n.º 1 relativo à definição da noção de produtos originários e aos métodos de cooperação administrativa

(Jornal Oficial da União Europeia L 332 de 23 de dezembro de 2019)

Na página 139, no ANEXO IV DO PROTOCOLO n.º 1 do projeto de Decisão N.º .../2019 do Comité APE criado pelo Acordo de Parceria Económica intercalar entre o Gana, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, de ... 2019, que adota o Protocolo n.º 1 relativo à definição da noção de «produtos originários» e aos métodos de cooperação administrativa

onde se lê:

"Versão croata

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.",

leia-se:

"Versão croata

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.".

RECTIFICARE

la Decizia (UE) 2019/2208 a Consiliului din 9 decembrie 2019 privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului APE instituit prin Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Ghana, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, în ceea ce privește adoptarea Protocolului nr. 1 privind definirea noțiunii de produse originare și metodele de cooperare administrativă

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 332 din 23 decembrie 2019)

La pagina 139, în ANEXA IV LA PROTOCOLUL NR. 1 din proiectul de Decizie nr. .../2019 a Comitetului APE instituit prin Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Ghana, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, din ... 2019 referitoare la adoptarea Protocolului nr. 1 privind definirea noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă

în loc de:

„Versiunea în limba croată

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom [carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾] izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ povlaštenog podrijetla.”

se citește:

„Versiunea în limba croată

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom [carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾] izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.”

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady (EÚ) 2019/2208 z 9. decembra 2019 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore pre DHP zriadenom Dočasnou dohodou o hospodárskom partnerstve medzi Ghanou na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie Protokolu č. 1 týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce

(Úradný vestník Európskej únie L 332 z 23. decembra 2019)

Na strane 139, Príloha IV k Protokolu č. 1 návrhu Rozhodnutia Výboru pre DHP zriadeného Dočasnou dohodou o hospodárskom partnerstve medzi Ghanou na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej č. .../2019 z ... 2019 o prijatí Protokolu č. 1 týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce

namiesto:

„Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.“

má byť:

„Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.“

POPRAVEK

Sklepa Sveta (EU) 2019/2208 z dne 9. decembra 2019 o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Odboru SGP, ustanovljenem z Vmesnim sporazumom o gospodarskem partnerstvu med Gano na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, glede sprejetja Protokola št. 1 o opredelitvi pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja

(Uradni list Evropske unije L 332 z dne 23. decembra 2019)

Stran 139, PRILOGA IV K PROTOKOLU št. 1 osnutka Sklepa št. .../2019 Odbora SGP ustanovljenega z Vmesnim sporazumom o gospodarskem partnerstvu med Gano na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani z dne ... 2019 o sprejetju Protokola št. 1 o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja:

besedilo:

„Hrvaška različica

Izvoznik proizvoda obuhvačenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavlja da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ povlaštenog podrijetla.“

se glasi:

„Hrvaška različica

Izvoznik proizvoda obuhvačenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavlja da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.“

OIKAISU

neuvoston päätökseen (EU) 2019/2208, annettu 9 päivänä joulukuuta 2019, Ghanan sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisellä ensivaiheen talouskumppanuussopimuksella perustetussa talouskumppanuussopimuskomiteassa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta käsitteen ”alkuperätuotteet” määritelmää ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevan pöytäkirjan N:o 1 hyväksymiseen

(Euroopan unionin virallinen lehti L 332, 23. joulukuuta 2019)

Sivulla 139, luonnos Ghanan sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisellä ensivaiheen talouskumppanuussopimuksella perustetun talouskumppanuussopimuskomitean päätökseksi N:o .../2019, annettu ... päivänä ...kuuta 2019, käsitteen "alkuperätuotteet" määritelmää ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevan pöytäkirjan N:o 1 hyväksymisestä, PÖYTÄKIRJAN N:o 1 LIITTEESSÄ IV:

on:

"Kroaatinkielinen toisinto

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.",

pitää olla:

"Kroaatinkielinen toisinto

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla".

RÄTTELSE

till rådets beslut (EU) 2019/2208 av den 9 december 2019 om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i AEP-kommittén, som inrättats genom det inledande avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Ghana, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, beträffande antagandet av protokoll nr 1 om definitionen av begreppet *ursprungsprodukter* och om metoder för administrativt samarbete

(Europeiska unionens officiella tidning L 332 av den 23 december 2019)

Sidan 139, BILAGA IV TILL PROTOKOLL nr 1 i utkastet till beslut nr .../2019 av AEP-kommittén, inrättad genom det inledande avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Ghana, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess Medlemsstater, å andra sidan, av den ... 2019 om antagande av protokoll nr 1 om definitionen av begreppet *ursprungsprodukter* och om metoder för administrativt samarbete

I stället för:

”Kroatisk version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) povlaštenog podrijetla.”

ska det stå:

”Kroatisk version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.”